

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2008 Nr. 79

A. TITEL

*Europese Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake
verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening
werd opgesteld;
(met Bijlage)
Genève, 1 mei 1971*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1974, 38.

Zie voor de Engelse tekst van wijzigingen van de Bijlage van 27 mei 1994 rubriek J van *Trb.* 1997, 28.

Zie voor de Engelse en de Franse tekst van wijzigingen van de Bijlage van 28 september 2004 rubriek B van *Trb.* 2005, 259.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1974, 38 en 177.

Zie voor de vertaling van de wijzigingen van de Bijlage van 27 mei 1994 rubriek J van *Trb.* 1997, 28.

Zie voor de vertaling van de wijzigingen van de Bijlage van 28 september 2004 rubriek C van *Trb.* 2005, 259.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 29 augustus 2007 (Kamerstukken II 2006/2007, 31 148, nr. 1) zijn de Overeenkomst, met Bijlage, en de wijzigingen van de Bijlage van 27 mei 1994 en 28 september 2004, in overeenstemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezeld, is ondertekend door de Minister van Verkeer en Waterstaat C. M. P. S. EURLINGS en de Minister van Buitenlandse Zaken M. J. M. VERHAGEN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 14 oktober 2007.

E. PARTIJEGEREVENS

Zie *Trb.* 1974, 38 en rubriek F van *Trb.* 1997, 28.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		06-06-05	T	06-06-06		
Belarus		17-12-74	T	03-08-79		
België	28-10-71	16-11-88	R	16-11-89		
Bosnië-Herzegovina		12-01-94	VG	06-03-92		
Bulgarije		28-12-78	T	28-12-79		
Denemarken	02-05-72	03-11-86	R	03-11-87		
Duitsland	28-05-71	03-08-78	R	03-08-79		
Estland		30-11-93	T	30-11-94		
Finland	22-12-72	01-04-85	R	01-04-86		
Frankrijk	29-12-72	16-01-74	R	03-08-79		
Georgië		15-05-01	T	15-05-02		
Griekenland		18-12-86	T	18-12-87		
Hongarije	29-12-72	16-03-76	R	03-08-79		
Italië		07-02-97	T	07-02-98		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		06-06-77	T	03-08-79		
Letland		20-11-01	T	20-11-02		
Litouwen		31-01-92	T	31-01-93		
Luxemburg	25-05-71	25-11-75	R	03-08-79		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		20-12-99	VG	17-11-91		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba		08-11-07 – –	T	08-11-08 – –		
Oekraïne		30-12-74	T	03-08-79		
Oostenrijk	15-12-72	11-08-81	R	11-08-82		
Polen		23-08-84	T	23-08-85		
Roemenië	06-10-72	09-12-80	R	09-12-81		
Russische Fede-ratie		27-09-74	T	03-08-79		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Slowakije		28-05-93	VG	01-01-93		
Tsjechië		02-06-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		07-06-78	T	03-08-79		
Verenigd Koninkrijk, het	27-10-71					
Zweden	01-02-72	25-07-85	R	25-07-86		
Zwitserland	31-10-72	11-12-91	R	11-12-92		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Belarus, 17 december 1974

The Byelorussian Soviet Socialist Republic considers it necessary to state that the provisions of article 3 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Traffic of 1968 and of article 3 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Signs and Signals of 1968, under which States may extend the applicability of the Agreements to territories for the international relations of which they are responsible, are anachronistic and contrary to the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of

Independence to Colonial Countries and Peoples (General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960), which proclaims the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

The Byelorussian Soviet Socialist Republic does not consider itself bound by article 9 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Traffic of 1968 or by article 9 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Signs and Signals of 1968, under which disputes relating to the interpretation or application of the Agreements shall be referred to arbitration if any of the Parties in dispute so requests.

Denemarken, 3 november 1986

Reservation to article 27, paragraph 3 “according to which ‘give way’ shall be indicated both by transverse marking and a plate. (chapter XI.B.20)

Duitsland, 3 augustus 1978

Ad paragraph 3 of the annex

(Article 1, sub-paragraph 1) of the Convention):

The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by paragraph 3 of the annex (article 1, sub-paragraph 1) of the Convention).

Ad paragraph 15 of the annex

Article 33, paragraph 1, sub-paragraph a), No. i) of the Convention):

The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by paragraph 15 of the annex (article 33, paragraph 1, sub-paragraph a) No. i) of the Convention).

Estland, 30 november 1993

Estonia does not consider itself bound by article 9 of the Agreement.

Finland, 1 april 1985

Declaration:

1. With respect to Annex, paragraph 17 (amendment to Section B of Annex I, paragraphs 2 and 3 of the Convention:

“Signs indicating dangerous descent and steep ascent”), Finland reserves the right to use sign A, 2c of the Convention to indicate a dangerous descent, instead of sign A, 2a. Similarly sign A, 3c of the Convention is used to indicate a steep ascent instead of sign A, 3a;

2. With respect to Article 11, paragraph 3, Finland notifies that the reservations Finland has made to Article 18, preamble and paragraphs 4 and 5 of Section F of Annex 5 and paragraph 6 of Section F of Annex 5 of the Convention on Road Signs and Signals shall also apply to the European Agreement Supplementing the Convention.

Reservation:

With respect to Annex, paragraph 22 (amendment to the Note and Section A of Annex 4 of the Convention):

Prohibition signs, Finland reserves the right to use an oblique red bar in signs corresponding to signs C, 3a -C, 3k of the Convention.

Finland, 5 september 1995

Modification of the text of the reservation made by Finland, as adapted in view of the entry into force of the amendments proposed by Belgium on 31 May 1994 to the 1968 Convention on Road Signs and signals: The reservation made by Finland [made upon ratification] also applies to signs C, 3g to C, 3h and C, 3m to C, 3n to the Annex.

Frankrijk, 16 januari 1974

With regard to article 23, paragraph 3bis (b), of the Agreement on Road Signs and Signals, France intends to retain the possibility of using lights placed on the side opposite to the direction of traffic, so as to be in a position to convey meanings different from those conveyed by the lights placed on the side appropriate to the direction of traffic.

Hongarije, 16 maart 1976

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic does not consider itself bound by the provisions of article 9 of the Agreement, in pursuance of article 11, paragraph 1, thereof.

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic declares that the provisions of article 2 of the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, opened for signature at Geneva on 1 May 1971, are at variance with the generally recognized principle of the sovereign equality of States and it considers that these international instruments should be open for participation by all interested States without any discrimination.

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic further declares that the provisions ... of article 3 of the European Agreement, supplementing the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968 opened for signature at Geneva on 1 May 1971, are at variance with the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples [resolution 1514 (XV) of 14 December 1960].

Nederlanden, het Koninkrijk der, 8 november 2007

With reference to part 22 of the Annex and the Appendix to this Annex to the European Agreement, a reservation is made with respect to the no entry sign for vehicles carrying more than a certain quantity of explosives or readily inflammable substances or of substances liable to cause water pollution.

With reference to part 19 amending the Annex to the European Agreement, a reservation is made with respect to the no entry sign for vehicles carrying more than a certain quantity of explosives or readily

inflammable substances and the no entry sign for vehicles carrying more than a certain quantity of substances liable to cause water pollution.

Oekraïne, 30 december 1974

The Ukrainian Soviet Socialist Republic considers it necessary to state that the provisions of article 3 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Traffic of 1968 and of article 3 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Signs and Signals of 1968, under which States may extend the applicability of the Agreements to territories for the international relations of which they are responsible, are anachronistic and contrary to the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960), which proclaims the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

The Ukrainian Soviet Socialist Republic does not consider itself bound by the provisions of article 9 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Traffic of 1968 or of article 9 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Signs and Signals of 1968, under which disputes relating to the interpretation or application of the Agreements shall be referred to arbitration if any of the Parties in dispute so requests.

Polen, 23 augustus 1984

The Polish People's Republic will use symbol A, 2c (dangerous descent) instead of symbol A, 2a, and symbol A, 3c (steep ascent) instead of symbol A,3a provided for in item 17 of the annex to the aforesaid Agreement in accordance with the provisions of Annex 1, Section B, paragraphs 2 and 3, of the Convention on Road Signs and Signals.

Roemenië, 9 december 1980

Reservation made upon signature and confirmed upon ratification:

a) The Socialist Republic of Romania declares that, in accordance with article 11, paragraph 1, of the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, and with article 11, paragraph 1, of the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, it does not consider itself bound by article 9 of the two Agreements, under which any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of the Agreements and which is not settled by negotiation is to be referred to arbitration if any of the Parties so requests.

It is the position of the Socialist Republic of Romania that such disputes may be referred to arbitration only with the consent of all the Parties in dispute in each individual case.

Declaration made upon signature:

b) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the provisions of article 2 of the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, and article 2 of the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, are not in keeping with the principle that multilateral international treaties whose aim and purpose affect the international community as a whole should be opened to universal participation.

Declaration made upon signature and confirmed upon ratification:

c) The Council of State of the Socialist Republic of Romania feels that the maintenance of a dependent status for certain territories to which reference is made by the provisions of article 3 of the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968, is not in keeping with the Charter of the United Nations or with the documents adopted by the United Nations concerning the granting of independence to colonial countries and peoples, including the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations, which was unanimously adopted in General Assembly resolution 2625 (XXV) of 24 October 1970 and which solemnly proclaims the duty of States to promote realization of the principle of equal rights and self-determination of peoples in order to bring a speedy end to colonialism.

Russische Federatie, 27 september 1974

The Union of Soviet Socialist Republics considers it necessary to state that the provisions of article 3 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Traffic of 1968 and of article 3 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Signs and Signals of 1968, under which States may extend the applicability of the Agreements to territories for the international relations of which they are responsible, are anachronistic and contrary to the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960), which solemnly proclaims the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

The Union of Soviet Socialist Republics does not consider itself bound by the provisions of article 9 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Traffic of 1968 or of article 9 of the European Agreement supplementing the Vienna Convention on Road Signs and Signals of 1968 under which disputes relating to the interpretation or application of the Agreements shall be referred to arbitration if any of the Parties in dispute so requests.

Zweden, 25 juli 1985

With respect to paragraph 22 of the annex, signs C, 3a to C, 3k shall incorporate an oblique bar.

The reservations of Sweden to the Convention on Road Signs and Signals also apply to this Agreement.

With regard to article 9:

Sweden opposes that disputes in which it is involved shall be referred to arbitration.

Zwitserland, 11 december 1991

Annex, number 9 (article 10, paragraph 6, of the Convention):

Switzerland reserves the right to provide in its national legislation, as an advance warning sign for sign B 2a, for an identical sign with an additional panel (model H, 1) as indicated in annex 1, section H.

Annex, numbers 9bis and 22 (article 13 bis and annex 1, section E, subsection II, paragraph 7, of the Convention)

Switzerland does not consider itself bound by the provisions of numbers 9bis and 22 of the annex.

Annex, paragraph 12 (article 24, paragraph 2, of the Convention)

Switzerland reserves the right to provide in its national legislation for the use of the three-colour system for light signals for pedestrians, in accordance with article 24, paragraph 2, of the Convention.

G. INWERKINGTREDING

Zie rubriek G en J *Trb.* 1997, 28 en rubriek G *Trb.* 2005, 259.

De wijzigingen van 28 september 2004 zijn ingevolge artikel 6, tweede lid, onderdeel a, van de Overeenkomst op 28 maart 2006 in werking getreden.

De bepalingen van de Overeenkomst, met Bijlage, en de wijzigingen van de Bijlage van 27 mei 1994 en 28 september 2004 zullen ingevolge artikel 4, tweede lid van de Overeenkomst, voor het Koninkrijk der Nederlanden op 8 november 2008 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zullen de Overeenkomst, met Bijlage, en de wijzigingen van de Bijlage van 27 mei 1994 en 28 september 2004 alleen voor Nederland gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1974, 38 en 177, *Trb.* 1997, 28 en *Trb.* 2005, 259.

Verbanden

Titel : Verdrag inzake verkeerstekens;
Wenen, 8 november 1968
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 77

Titel : Protocol inzake tekens op het wegdek, aanvulling op
de Europese Overeenkomst tot aanvulling van het
Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november
1968 te Wenen voor ondertekening werd opgesteld;
Genève, 1 maart 1973
Tekst : *Trb.* 1975, 114 (Engels, Frans en vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 80

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 13

Uitgegeven de *achttiende* april 2008.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN